

油船结构与设备记录

RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR OIL TANKERS

**TEST DATA**  
国际防止油污证书附件

Supplement to International oil pollution prevention certificate(IOPP certificate)

按照经一九七八年议定书修订的一九七三年国际防止船舶造成污染公约（以下简称“公约”）附则 I 的规定。

In respect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships,1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto ( hereinafter referred to as " the Convention " )

1. 船舶资料

PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 船名 **玉柱峰**  
Name of ship **YU ZHU FENG**
- 1.2 船舶编号或呼号 **0011000009**  
Distinctive number or letters **0011000009**
- 1.3 国际海事组织编号 **9523160**  
IMO No. **9523160**
- 1.4 船籍港 **Shanghai**  
Port of registry **Shanghai**
- 1.5 总吨位 **4193**  
Gross tonnage **4193**
- 1.6 船舶装载容量 **90068.00** (米<sup>3</sup>)  
Carrying capacity of ship **90068.00** (m<sup>3</sup>)
- 1.7 船舶载重量 **75518.60** (公吨) [第1.23条]  
Deadweight of ship **75518.60** (tonnes) [regulation 1.23]
- 1.8 船长 **217.97** (米) [第1.19条]  
Length of ship **217.97** (m)[regulation 1.19]
- 1.9 建造日期:  
Date of build:
- 1.9.1 签订建造合同日期 **June 10, 2008**  
Date of building contract **June 10, 2008**
- 1.9.2 安放龙骨或船舶处于相似建造阶段日期 **August 16, 2010**  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction **August 16, 2010**

注:

Notes:

1. 本格式用于IOPP证书上列为前二种类型的船舶，即油船及按公约附则I 第2.2 条规定的设有货油舱的非油船，对IOPP证书中列为第3 种类型的船舶，应使用格式A。

This form is to be used for the first two types of ships as categorized in the IOPP Certificate, i.e. "oil tankers" and "ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention". For the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, Form A shall be used.

2. 该记录应永久地附在IOPP证书之后，IOPP证书应随时保持在船上。

This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.

3. 记录正本的文字应至少使用英文、法文或西班牙文的其中一种语言。如同时使用发证国的官方语言，则在有争议或分歧时，应以该国官方语言为准。

The language of the original Record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.

4. 方格内填入 (X) 表示“是”和“适用”，填入 (-) 表示“否”和“不适用”

Entries in boxes shall be made by inserting either across(X) for the answers "yes" and "applicable" or a dash (-) for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.

5. 除非另有说明，本记录所述的条款系指公约附则I的条款，所述决议系指国际海事组织通过的决议。

Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex I of the Convention and resolutions refer to those adopted by the International Maritime Organization.

- 1.9.3 交船日期  
Date of delivery January 3, 2011
- 1.10. 重大改建（如适用时）：  
Major conversion(if applicable):
- 1.10.1 签订改建合同日期  
Date of conversion contract ---
- 1.10.2 改建开工日期  
Date in which conversion was commenced ---
- 1.10.3 改建完工日期  
Date of completion of conversion ---
- 1.11 交船的意外延迟  
Unforeseen delay in delivery
- 1.11.1 由于交船的意外延迟，主管机关同意该船作为第1.28.1条所指的“在1979年12月31日或之前交船的船舶”  
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before December 31 1979" under Regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery
- 1.11.2 由于交船的意外延迟，主管机关同意该船作为第1.28.3条所指的“在1982年6月1日或之前交船的船舶”  
The ship has been accepted by the Administration as an "oil tanker delivered on or before June 1 1982" under Regulation 1.28.3 due to unforeseen delay in delivery...
- 1.11.3 由于交船的意外延迟，不要求该船符合第26条的规定  
The ship is not required to comply with the provisions of regulation 26 due to unforeseen delay in delivery ...
- 1.12 船舶类型：  
Type of ship:
- 1.12.1 原油油船  
Crude oil tanker
- 1.12.2 成品油船  
Product carrier
- 1.12.3 不装运第20.2条所指燃油、重柴油或不装运润滑油的成品油船  
Product carrier not carrying fuel oil or heavy diesel oil as referred to in regulation 20.2, or lubricating oil ..
- 1.12.4 原油/成品油船  
Crude oil /product carrier
- 1.12.5 兼用船  
Combination carrier
- 1.12.6 按公约附则I第2.2条规定为设有货油舱的非油船  
Ship, other than an oil tanker, with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention
- 1.12.7 用于装载第2.4条所指的成品油油船  
Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in regulation 2.4
- 1.12.8 该船既作为具有COW的原油油船，也作为具有CBT的成品油船，为此已分别发给单独的IOPP证书  
The ship, being designated as a "crude oil tanker" operating with COW, is also designated as a "product carrier" operating with CBT, for which a separate IOPP Certificate has also been issued
- 1.12.9 该船既作为具有CBT的成品油船，也作为具有COW的原油油船，为此已分别发给单独的IOPP证书  
The ship, being designated as a "product carrier" operating with CBT, is also designated as a "crude oil tanker" operating with COW, for which a separate IOPP Certificate has also been issued ...
2. 机器处所舱底污水和燃油舱排放油类的控制设备（第14条和第16条）  
EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND OIL FUEL TANKS (regulation 14 and 16)
- 2.1 在燃油舱内装载压载水  
Carriage of ballast water in oil fuel tanks
- 2.1.1 该船在正常条件下能在燃油舱内装载压载水  
The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks..
- 2.2 所装滤油设备的型式  
Type of oil filtering equipment fitted: ---

2.2.1 15ppm滤油设备[第14.6条]  
Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6) .....

2.2.2 有报警和自动停止装置的15ppm滤油设备[第14.7条]  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7) .....

2.2.3 认可标准:  
Approval standard: \*

2.3.1 油水分离/滤油设备:

The separating/filtering system:

.1 已按A. 393 (X) 决议认可;  
has been approved in accordance with resolution A.393 (X); .....

.2 已按MEPC. 60 (33) 决议认可;  
has been approved in accordance with resolution MEPC.60(33); .....

.3 已按MEPC. 107 (49) 决议认可;  
has been approved in accordance with resolution MEPC.107(49); .....

.4 已按A. 233 (VII) 决议认可;  
has been approved in accordance with resolution A.233(VII); .....

.5 已按国家标准认可, 但国家标准未基于A. 393 (X) 或A. 233 (VII) 决议;  
has been approved in accordance with national standards not based upon  
resolution A.393 (X) or A.233 (VII); .....

.6 未经认可。  
has not been approved. ....

2.3.2 处理装置已按A. 444 (XI) 决议认可  
The process unit has been approved in accordance with resolution A.444(XI) .....

2.3.3 油份计:  
The oil content meter:

1. 已按 A. 393 (X) 决议认可;  
has been approved in accordance with resolution A.393 (X); .....

2. 已按MEPC. 60 (33) 决议认可;  
has been approved in accordance with resolution MEPC.60(33); .....

3. 已按MEPC. 107 (49) 决议认可。  
has been approved in accordance with resolution MEPC.107(49). .....

2.4 该系统最大排量为 \_\_\_\_\_ 米<sup>3</sup>/小时  
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>/h

2.5 第14条的免除:  
Waiver of regulation 14:

2.5.1 按第14.5条, 该船免除第14.1或14.2条的要求。  
The requirements of regulation 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5  
该船专门从事在特殊区域内航行:  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s): \_\_\_\_\_

\* 参见本组织1977年11月14日A. 393 (X) 决议通过的《关于油水分离设备和油份计国际性能和试验技术条件的建议书》, 该决议取代了A. 233 (VII) 决议; 见IMO 出版物IMO-608E。进一步参见本组织海上环境保护委员会MEPC. 60 (33) 决议通过并于1993年7月6日生效的《机舱舱底水防污染设备指南和技术条件》, 该决议取代了A. 393 (X) 和A. 444 (XI) 决议; 见IMO 出版物IMO-646E 和本组织海上环境保护委员会MEPC. 107 (49) 决议通过并于2005年1月1日生效的《经修订的船舶机器处所防污染设备指南和技术条件》, 该决议已取代MEPC. 60 (33)、A. 393 (X) 和A. 444 (XI) 决议。

Refer to the Recommendation on international performance and test specifications of oily-water separating equipment and oil content meters adopted by the Organization on 14 November 1977 by resolution A.393(X), which superseded resolution A.233(VII). Further reference is made to the Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery space bilges adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.60(33), which, effective on 6 July 1993, superseded resolutions A.393(X) and A.444(XI)(see IMO sales publication IMO-646E); and to the revised Guidelines and specifications for pollution prevention equipment for machinery spaces of ships adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.107(49) which, effective on 1 January 2005, superseded resolutions MEPC.60(33), A.393(X) and A.444(XI).

2.5.2 该船设有如下储存柜用来留存船上所有的含油舱底水

The ship is fitted with holding tanks(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows: ... ..

液舱 (编号) Tank identification	液舱 位置 Tank Location		容 积 Volume (m <sup>3</sup> )	总容积 Total Volume (m <sup>3</sup> )
	肋骨号 (由)-(至) Frames (from) - (to)	横向位置 Lateral position		
				--

2.5.3 该船设有将舱底水驳运至污水水舱的布置以代替储存柜

In lieu of the holding tank(s) the ship is provided with arrangements to transfer bilge water to the slop tank ... ..

2A.1 该船须按照12A条建造，且应符合下列要求：

The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:

2A.1.1 第6款以及第7或8中的任一款（双壳构造）

paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction) ... ..

2A.1.2 第11款（燃油意外溢油性能）

paragraph 11 (accidental oil fuel outflow performance).. ... ..

2A.2 该船不须满足12A条的要求

The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A. ... ..

3. 残油（油泥）的留存和处理措施（第12条）和含油舱底水储存柜\*

Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 12) and oily bilge water holding tank(s)\*

3.1 该船设有如下残油（油泥）舱用于留存船上的残油（油泥）：

The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows: ... ..

液舱 (编号) Tank identification	液舱 位置 Tank Location		容 积 Volume (m <sup>3</sup> )	总容积 Total Volume (m <sup>3</sup> )
	肋骨号 (由)-(至) Frames (from) - (to)	横向位置 Lateral position		
				--

3.2 残油（油泥）舱内留存的残油（油泥）的处理措施：

Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 残油（油泥）焚烧炉

Incinerator for oil residues (sludge) ... ..

3.2.2 适用于燃烧残油（油泥）的辅锅炉

Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge). ... ..

3.2.3 其他可接受的设施，说明是

Other acceptable means, state which: ... ..

\* 本公约未要求含油舱底水储存柜，如设置，应在表3.3中列出。

\* Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention, if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3

3.3 该船设有如下储存舱(柜)用来留存船上的含油舱底水

The ship is fitted with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

液舱 (编号) Tank identification	液舱 位置 Tank Location		容 积 Volume (m <sup>3</sup> )	总容积 Total Volume (m <sup>3</sup> )
	肋骨号(由)-(至) Frames (from) - (to)	横 向 位 置 Lateral position		
				--

4. 标准排放接头(第13条)

STANDARD DISCHARGE CONNECTION (regulation 13)

4.1 该船设有将机器处所的舱底污水残留物及油渣排至接收设备的固定管路系统, 并装有符合第13条规定的标准排放接头

The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in compliance with regulation 13

5. 结构(第18, 19, 20, 23, 26, 27及28条)

CONSTRUCTION (regulations 18, 19, 20, 23, 26, 27 and 28)

5.1 根据第18条的要求, 该船

In accordance with the requirements of regulation 18, the ship is

5.1.1 要求设有SBT, PL 和 COW

Required to be provided with SBT, PL and COW

5.1.2 要求设有SBT和PL

Required to be provided with SBT and PL

5.1.3 要求设有SBT

Required to be provided with SBT

5.1.4 要求设有SBT 或 COW

Required to be provided with SBT or COW

5.1.5 要求设有SBT 或 CBT

Required to be provided with SBT or CBT

5.1.6 不要求符合第18条的要求

Not Required to comply with the requirements of regulation 18

5.2 专用压载舱(SBT)

Segregated ballast tanks (SBT)

5.2.1 该船设有符合第18条规定的SBT

The ship is provided with SBT in compliance with regulation 18

5.2.2 该船设有符合第18条的专用压载舱, 其保护位置的布置符合第18.12条至18.15条的规定

The ship is provided with SBT, in compliance with regulation 18, which are arranged in protective locations (PL) in compliance with regulations 18.12 to 18.15.

5.2.3 SBT分布如下

SBT are distributed as follows:

舱名 Tank	容积(米 <sup>3</sup> ) Volume(m <sup>3</sup> )	舱名 Tank	容积(米 <sup>3</sup> ) Volume(m <sup>3</sup> )	总容积 Total Volume
				-- m <sup>3</sup>



- 5.7 分舱和稳性(第28条)  
Subdivision and stability (regulation 28)
- 5.7.1 该船需要按第28条规定建造并符合该要求  
The ship is required to be constructed according to, and complies with the requirements of regulation 28 ...
- 5.7.2 已根据第28(5)条要求, 按认可的格式给该船提供了资料和数据  
Information and data required under regulation 28(5) have been supplied to the ship in an approved form ...
- 5.7.3 该船要求按第27条规定建造并符合该要求  
The ship is required to be constructed according to, and complies with the requirements of regulation 27 ...
- 5.7.4 已根据第27条对兼用船的要求, 按主管机关认可的书面程序向该船提供了资料和数据  
Information and data required under regulation 27 for combination carriers have been supplied to the ship in a written procedure approved by the Administration ...
- 5.7.5 该船按第 28(6) 条规定配备经认可的稳性仪  
5.7.5 The ship is provided with an Approved Stability Instrument in accordance with regulation 28(6) ...
- 5.7.6 根据第3.6条该船免除第28(6)条的要求。通过下列一种或多种方式验证稳性:  
The requirements of regulation 28(6) are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.6. Stability is verified by the following means:
- . 1 仅按根据第28(5)条向船长提供的稳性资料中批准的工况进行装载  
loading only to approved conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5) ...
  - . 2 通过主管机关认可的方法远程验证  
verification is made remotely by a means approved by the Administration: ...
  - . 3 在根据第28(5)条向船长提供的稳性资料中装载工况的批准范围内进行装载  
loading within an approved range of loading conditions defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5) ...
  - . 4 根据按第28(5)条向船长提供的稳性资料中满足所有适用完整和破损稳性要求的批准的极限KG/GM曲线进行装载  
loading in accordance with approved limiting KG/GM curves covering all applicable intact and damage stability requirements defined in the stability information provided to the master in accordance with regulation 28(5).
- 5.8 双壳体结构:  
Double hull construction:
- 5.8.1 该船需按第19条建造并满足如下要求:  
The ship is required to be constructed according to regulation 19 and complies with the requirements of:
- . 1 第3款(双壳体结构)  
Paragraph 3 (double-hull construction). ...
  - . 2 第4款(具有双舷侧结构的中高甲板油船)  
Paragraph 4 (mid-height deck tankers with double side construction) ...
  - . 3 第5款(海环保会批准的替代措施)  
Paragraph 5 (alternative method approved by the Marine Environment Protection Committee) ...
- 5.8.2 该船需要按照第19.6条规定建造并符合其要求  
The ship is required to be constructed according to and complies with the requirements of regulation 19.6 ...
- 5.8.3 该船不需满足第19条的要求  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 19 ...
- 5.8.4 该船受第20条的约束, 并:  
The ship is subject to regulation 20 and:
- . 1 相应于第28.7条, 要求不迟于 \_\_\_\_\_ 符合第19条的2至5、7和8以及第28条的要求  
is required to comply with paragraphs 2 to 5, 7 and 8 of regulation 19 and regulation 28 in respect of paragraph 28.7 not later than \_\_\_\_\_
  - . 2 允许按第20.5条规定继续营运至 \_\_\_\_\_
  - . 3 允许按第20.7条规定继续营运至 \_\_\_\_\_
- 5.8.5 该船不受第20条的约束:  
The ship is not subject to regulation 20:
- . 1 该船小于载重量5000吨  
The ship is less than 5,000 tonnes deadweight ...
  - . 2 该船符合第20.1.2条  
The ship complies with regulation 20.1.2 ...
  - . 3 该船符合第20.1.3条  
The ship complies with regulation 20.1.3 ...

5.8.6 该船受第21条的约束:

The ship is subject to regulation 21 and:

- 1 要求不迟于 符合第21.4条  
is required to comply with regulation 21.4 not later than --- .....
- 2 允许按第21.5条规定继续营运至  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.5 until --- .....
- 3 允许按第21.6.1条规定继续营运至  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.1 until --- .....
- 4 允许按第21.6.2条规定继续营运至  
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.2 until --- .....
- 5 按第21.7.2条免除第21条规定  
is exempted from the provisions of regulation 21 in accordance with regulation 21.7.2 .....

5.8.7 该船不受第21条的约束:

The ship is not subject to regulation 21:

- 1 该船小于载重量600吨  
The ship is less than 600 tonnes deadweight .....
- 2 该船符合第19条 (载重吨≥5000)  
The ship complies with regulation 19 (Deadweight tonnes ≥ 5,000) .....
- 3 该船符合第21.1.2条  
The ship complies with regulation 21.1.2 .....
- 4 该船符合第21.4.2条 (600≤载重吨<5000)  
The ship complies with regulation 21.4.2 (600 ≤ Deadweight tonnes < 5,000) .....
- 5 该船不载运MARPOL附则I第21.2条定义的“重级别油”  
The ship does not carry "heavy grade oil" as defined in regulation 21.2 of MARPOL Annex I .....

5.8.8 该船受第22条的约束,且

The ship is subject to regulation 22 and:

- 1 符合第22.2条的要求  
complies with the requirements of regulation 22.2 .....
- 2 符合第22.3条的要求  
complies with the requirements of regulation 22.3 .....
- 3 符合第22.5条的要求  
complies with the requirements of regulation 22.5 .....

5.8.9 该船不受第22条的约束

The ship is not subject to regulation 22 .....

5.9 意外泄油性能

Accidental oil outflow performance

5.9.1 该船符合第23条的要求

The ship complies with the requirements of regulation 23 .....

6. 将油类留存在船上(第29, 31和32条)

RETENTION OF OIL ON BOARD (regulation 29, 31 and 32)

6.1 排油监控系统:

Oil discharge monitoring and control system:

6.1.1 按  A.496(XII)决议  A.586(14)决议\* 的定义, 该船为 --- 类油船  
The ship comes under category --- oil tanker as defined in resolution ---

A.496(XII)  A.586(14)\* .....

6.1.2 排油监控系统已按照MEPC.108(49)决议\*\*认可

The oil discharge monitoring and control system has been approved in accordance with resolution MEPC.108(49)\*\* .....

\* 安放龙骨日期或处于相似建造阶段日期在1986年10月2日及以后的油船, 要配备经A.586(14)决议认可的系统。

Oil tankers the keels of which are laid, or which are at a similar stage of construction, on or after 2 October 1986 should be fitted with a system approved under resolution A.586(14).

\*\*安放龙骨日期或处于相似建造阶段日期在2005年1月1日及以后的油船, 要配备经MEPC.108(49)决议认可的系统。

Oil tankers the keels of which are laid, or which are at a similar stage of construction, on or after 1 January 2005 should be fitted with a system approved under resolution MEPC.108(49).



- 6.1.3 该系统包括:  
The system comprises:
- .1 控制装置 control unit  .2 计算装置 computing unit  .3 运算装置 calculating unit
- 6.1.4 该系统设有  
The system is
- .1 一个起动连锁装置 fitted with a starting interlock  .2 自动停止装置 fitted with automatic stopping device
- 6.1.5 油分计系按  A.393(X)决议/  A.586(14)决议+/  MEPC.108(49)决议 认可, 适用于  
The oil content meter is approved under the terms of resolution  A.393(X)/  A.586(14)+/  MEPC.108(49) suitable for:
- .1 原油 crude oil  .2 黑色成品油 black products  .3 白色成品油 white products
- 6.1.6 该船已备有排油监控系统的操作手册  
The ship has been supplied with an operations manual for the oil discharge monitoring and control system
- 6.2 污油水舱:  
Slop tanks:
- 6.2.1 该船设有 --- 个专用污油水舱, 总容积 --- 米<sup>3</sup>, 占载油量的 --- %, 系按照:  
The ship is provided with --- dedicated slop tank(s) with the total capacity of --- m<sup>3</sup> which is --- % of the oil carrying capacity, in accordance with:
- .1 第29.2.3条规定设置 regulation 29.2.3
- .2 第29.2.3.1条规定设置 regulation 29.2.3.1
- .3 第29.2.3.2条规定设置 regulation 29.2.3.2
- .4 第29.2.3.3条规定设置 regulation 29.2.3.3
- 6.2.2 已有货油舱指定为污油水舱  
Cargo tanks have been designated as slop tanks
- 6.3 油/水界面探测器:  
Oil/water interface detectors:
- 6.3.1 该船配备有按MEPC.5(XIII)\*决议要求认可的油/水界面探测器  
The ship is provided with oil/water interface detectors approved under the terms of resolution MEPC.5(XIII)\*
- 6.4 第29, 31和32条要求的免除  
Exemptions from regulation 29, 31 and 32:
- 6.4.1 按照第2.4条规定, 该船免除第29, 31和32条的要求  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.4
- 6.4.2 按照第2.2条规定, 该船免除第29, 31和32条的要求  
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32 in accordance with regulation 2.2

+ 关于安装在1986年10月2日以前建造的油船上的油分计, 参见由本组织A.393(X)决议通过的《关于油水分离设备和油分计国际性能试验技术条件的建议书》。关于安装在1986年10月2日及以后建造的油船上的作为排油监控系统部件的油分计, 参见由本组织A.586(14)决议通过的《油船排油监控系统指南和技术条件》; 分别见IMO出版物IMO-608E和IMO-646E。关于安装在2005年1月1日及以后建造的油船上的作为排油监控系统部件的油分计, 参见由本组织MEPC.108(49)决议通过的《经修订的油船排油监控系统指南和技术条件》  
For oil content meters installed on tankers built prior to 2 October 1986, refer to the Recommendation on international performance and test specifications for oily-water separating equipment and oil content meters adopted by the Organization by resolution A.393(X). For oil content meters as part of discharge monitoring and control systems installed on tankers built on or after 2 October 1986, refer to the Guidelines and specifications for oil discharge monitoring and control systems for oil tankers adopted by the Organization by resolution A.586(14); see IMO sales publication IMO-646E. For oil content meters as part of discharge monitoring and control systems installed on tankers the keel of which are laid or are in a similar stage of construction on or after 1 January 2005, refer to the revised Guidelines and specifications for oil discharge monitoring and control systems for oil tankers adopted by the Organization by resolution MEPC.108(49);

6.5 第31和32条的免除

Waiver of regulations 31 and 32

6.5.1 按照第2.5条免除第31和32条的要求, 该船专门从事

The requirement of regulation 31 and 32 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 3.5.

The ship is engaged exclusively on:

. 按照 2.5 条的特殊贸易  
specific trade under regulation 2.5:

.2 在特殊区域内航行

voyages with special area(s):

.3 在特殊区域外距最近陆地50海里以内, 航行时间不超过72小时的航程或少于如下限定的期间:

voyages within 50 miles of the nearest land outside special area(s) of 72 hours or less in duration restricted to:

7. 泵, 管路和排放布置 (第 30 条)

PUMPING, PIPING AND DISCHARGE ARRANGEMENTS (regulation 30)

7.1 专用压载水的舷外排放口位于:

The overboard discharge outlets for segregated ballast are located:

7.1.1 水线以上

above the waterline .....

7.1.2 水线以下

below the waterline .....

7.2 除排放总管外, 清洁压载水的舷外排放口\*\*位于:

The overboard discharge outlets other than the discharge manifold, for clean ballast are located\*\*:

7.2.1 水线以上

above the waterline .....

7.2.2 水线以下

below the waterline .....

7.3 除排放总管外, 脏压载水或货油舱区域的油污水舷外排放口\*\*位于:

The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located:

7.3.1 水线以上

above the waterline .....

7.3.2 水线以下, 连同符合第30.6.5条的分流装置

below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in compliance with regulation 30.6.5 .....

7.3.3 水线以下

below the waterline .....

7.4 货油泵和货油管的排油 (第30.4和30.5条)

Discharge of oil from cargo pumps and oil lines (regulation 30.4 and 30.5)

7.4.1 卸货完成后将所有的货油泵和货油管路泄空的措施

Means to drain all cargo pumps and oil lines at the completion of cargo discharge.

.1 可将泄出物排至某一货油舱或污油水舱

drainings capable of being discharged to a cargo tank or slop tank .....

.2 专设小直径管路将泄出物排至岸上

for discharge ashore a special small-diameter line is provided .....

\* 参见由本组织海上环境保护委员会MEPC.5(XIII)决议通过的《油/水界面探测器技术标准》; 见IMO出版物IMO-646E。  
Refer to the Specification for oil/water interface detectors adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.5(XIII); see IMO sales publication IMO-646E.

\*\*仅指出被监控的排出口

Only those outlets which can be monitored are to be indicated.

8. 船上船上油污/海洋污染应急计划(第37条)  
SHIPBOARD OIL / MARINE POLLUTION EMERGENCY PLAN (regulation 37)
8. 该船备有符合第37条规定的船上油污应急计划  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with regulation 37 ...
8. 该船备有符合第37.3条规定的船上海洋污染应急计划  
The ship is provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with regulation 37.3 ...
- 8A 海上船对船油类过驳操作 (第41条)  
Ship-to-ship oil transfer operations at sea (regulation 41)
- 8A.1 该油船备有符合第41条规定的STS操作计划。  
The oil tanker is provided with an STS operations Plan in compliance with regulation 41. ....
9. 免除  
EXEMPTION
- 9.1 根据第3.1条的规定, 本公约附则 I 第3章中的一些要求业经主管机关准许免除, 免除项目为本记录的下列条款  
Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 and III of Annex I of the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraph (s)  
\_\_\_\_\_ of this Record. ...
10. 等效(第5条)  
EQUIVALENTS (regulation 5)
- 10.1 附则I中某些要求的等效措施业经主管机关认可, 其认可项目为本记录的下列条款  
Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph (s).  
\_\_\_\_\_ of this Record. ...

兹证明本记录准确无误  
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

**TEST DATA**



发证地点  
Issued at BJ

发证日期  
Issued on April 7, 2007

(TMANAGER)

中国船级社验船师  
Surveyor to CHINA CLASSIFICATION SOCIETY